

## **Bản Tin Hackney Homes: Tháng 8 năm 2008**

### **Hãy cộng tác với nhau để có được một Hackney an toàn hơn**

Tại Hackney Homes, an toàn của bạn là vấn đề ưu tiên hàng đầu của chúng tôi và đó là lý do vì sao chúng tôi đã có một bộ các giải pháp được thực hiện để giúp giảm thiểu nỗi lo ngại về tội phạm trong cư dân và nâng cao mức độ an toàn cho khu vực.

Chúng tôi giải quyết vấn đề tội phạm bằng việc lắp đặt các hệ thống cửa vào chung mới, lắp đặt các cửa vào trước có độ an toàn cao, tăng cường đèn chiếu sáng và nâng cấp hệ thống camera giám sát tại các khu nhà cùng với việc lắp đặt các cửa sổ mới và an toàn hơn thông qua chương trình Decent Homes.

Khoảng 250 hệ thống cửa vào chung mới và 6500 chiếc cửa ra vào trước và sau hiệu Gerda đã được lắp đặt tại các khu nhà của Hackney Homes kể từ năm 2006 giúp giảm được các vụ trộm cắp và tội phạm.

Gary Penticost, Trưởng Phòng Dịch Vụ Nhà Đất (Property Services), cho biết: “Số liệu của Cảnh Sát Thủ Đô cung cấp cho thấy đã giảm được 30% các vụ trộm cắp tại các khu nhà của cư dân tại Hackney. Chúng tôi rất vui mừng khi các chương trình xây dựng công trình đã thực hiện có được tác dụng tốt như vậy.

Điều này giúp cho các cư dân của chúng tôi an tâm hơn đặc biệt là vào những tháng mùa hè là những tháng chúng ta thường đi nghỉ mát và vắng nhà,” ông nói.

Một biện pháp khác nữa cũng giúp cho việc giảm được tội phạm là các cuộc tuần tra do Nhân Viên Văn Phòng Khu Phố (Neighbourhood Office), cảnh sát và cư dân địa phương tổ chức thực hiện.

Nhân viên của Văn Phòng Khu Phố De Beauvoir and Queensbridge đã tổ chức diễn đàn Tuyệt Đối Không Dung Thứ Tội Phạm (Zero Tolerance on Crime) vào cuối tháng qua mời gọi các cư dân tham gia tuần tra các khu nhà của mình kết hợp với Cảnh Sát Vì Khu Phố An Toàn Hơn (Safer Neighbourhoods Police) để phát giác các tội phạm có nguy cơ xảy ra cao và các điểm nóng về các hành vi không mang tính xã hội.

Cư dân địa phương Peter Kinsey thổ lộ: “Việc tuần tra như thế này rất hiệu quả vì các cư dân sống tại khu nhà nắm rõ các vấn đề rắc rối có thể xảy ra để chỉ ngay cho cảnh sát giải quyết.

Để báo cáo về hành vi không mang tính xã hội ở khu nhà của bạn, xin liên lạc với Văn Phòng Khu Phố tại địa phương của bạn. Nếu vấn đề mang tính khẩn cấp, xin liên lạc với Cảnh Sát qua số điện thoại 999.

## TIN VĂN

### **Bạn cần báo cáo về một việc cần sửa chữa? Rất đơn giản và dễ dàng**

Nếu bạn là một người thuê nhà của Hackney Homes, báo cáo về một việc cần sửa chữa chẳng có gì là khó khăn. Trung Tâm Liên Lạc Sửa Chữa (Repairs Contact Centre) làm việc suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần và có thể liên lạc qua số điện thoại **020 8356 3691**. Bạn cũng có thể liên lạc với Trung Tâm Liên Lạc theo địa chỉ [RepairsRCC@hackneyhomes.org.uk](mailto:RepairsRCC@hackneyhomes.org.uk)

Nếu bạn thích trực tiếp gặp nhân viên sửa chữa để nói chuyện, sao không đến tham dự buổi tiếp cư dân để bàn về việc sửa chữa nhà trong thời gian sắp tới? Hackney Homes có tổ chức các buổi tiếp cư dân để bàn về việc sửa chữa nhà trong khắp khu vực, tại đây các cư dân có thể nói chuyện trực tiếp với nhân viên, giải thích cụ thể việc cần sửa chữa là gì và để biết khi nào sẽ có người đến để thực hiện công việc sửa chữa cho bạn.

**Xem danh mục đầy đủ về các buổi tiếp cư dân bàn việc sửa chữa nhà của Hackney Homes tổ chức mỗi tháng tại [www.hackneyhomes.org.uk](http://www.hackneyhomes.org.uk)**

### **Giấy Phép Đậu Xe đã thay đổi**

Do tình trạng gian lận và sao in trái phép các giấy phép đậu xe dành cho khách viếng thăm, các giấy phép hiện nay đã có sự thay đổi. Giấy phép đậu xe màu cam dành cho khách viếng thăm sẽ không còn hợp lệ để sử dụng tại các khu nhà kể từ Tháng Chín năm 2008.

Giấy phép đậu xe màu trắng dành cho khách viếng thăm sẽ thay thế các giấy phép màu cam này và đã có thể mua được tại Văn Phòng Khu Phố của bạn.

**CẨN THẬN:** Nếu bạn bị phát hiện sử dụng giấy phép đậu xe màu cam, bạn sẽ bị nhận vé phạt và tiền phạt có thể lên đến 120 bảng.

Xin vui lòng chú ý rằng nếu bạn không sử dụng hết phần phân phối 10 ngày trong thời hạn 6 tháng của giấy phép, bạn có thể gửi giấy phép đậu xe dành cho khách viếng thăm của bạn về cho Văn Phòng Khu Phố bạn sẽ được cấp miễn phí một giấy phép mới có cùng số ngày đó hợp lệ.

## **Người đoạt giải Thanh Niên Hackney**

Xin chúc mừng Lloyd Boateng, Huấn Luyện Viên Cộng Đồng của Chương Trình Thể Thao Cộng Đồng Leyton Orient đã đoạt Giải Thưởng Thanh Niên Hackney thường niên tổ chức tại Tòa Thị Chính Hackney.

Lloyd, 19 tuổi, đã sống trong khu vực này từ bé đến nay và đã được huấn luyện trong chương trình bóng đá Kickz của Hackney Homes tại khu nhà của anh.

Lloyd cho biết: “Với tôi, Hackney là nơi tốt nhất để sinh sống và làm việc. Các bạn trẻ làm việc với tôi thật tuyệt vời – họ không bao giờ có thái độ hung bạo hoặc tham gia vào các băng nhóm. Họ rất thân thiện và tương trợ lẫn nhau khi cùng làm việc.”

Để biết thêm thông tin về chương trình Kickz, xin liên lạc với Jackie Loftus theo số điện thoại 020 8356 7863 hoặc email [Jackie.loftus@hackneyhomes.org.uk](mailto:Jackie.loftus@hackneyhomes.org.uk)

## **Thời cơ Thế Vận Hội đã đến với cư dân Hackney Homes**

Chúng ta đã nhìn thấy East London đang chuyển mình để chuẩn bị chào đón Thế Vận Hội và Thế Vận Hội Dành Cho Người Khuyết Tật 2012, và với các cư dân Hackney là những người cư ngụ trong khu vực có gần một phần ba các bộ môn thi đấu được tổ chức, đang có vô vàn các cơ hội đến với họ.

Thế Vận Hội hứa hẹn sẽ giúp họ có được phương tiện giao thông công cộng tốt hơn qua việc mở rộng tuyến East London cùng với vô vàn các cơ hội việc làm và việc làm tình nguyện.

Sẽ cần có một lực lượng hùng hậu 70.000 tình nguyện viên để đảm nhận rất nhiều công việc kể cả việc giúp hướng dẫn các du khách đến tham dự Thế Vận Hội và Thế Vận Hội Người Khuyết Tật.

Để giúp các cư dân địa phương có được cơ hội tốt nhất để trở thành tình nguyện viên trong năm 2012, Hội Đồng Hackney khuyến khích mọi người tham gia vào các dự án tình nguyện ngay bây giờ, để lập ra một chương trình hoạt động trước năm 2012.

Với thanh niên Hackney, Hội Đồng đang làm việc với các trường cao đẳng và các nhóm thể thao và cộng đồng tại địa phương để mang lại các cơ hội như làm việc tình nguyện và để khuyến khích thanh niên tham gia thêm vào các sự kiện thể thao và văn hóa.

Sự kiện lớn tiếp theo tại Hackney sẽ diễn ra vào Ngày Chủ Nhật 24 Tháng Tám – đó là thời khắc London nhận cờ Thế Vận Hội tại Lễ Chuyển Giao Cho Hackney diễn ra tại Đại Hội Liên Hoan Shoreditch.

**Sự kiện này sẽ đánh dấu bước khởi đầu cuộc hành trình của London trong vai trò thành phố chủ nhà tổ chức Thế Vận Hội 2012, và vai trò của Hackney là địa điểm tổ chức các bộ môn thi đấu.**

Từ 1 giờ chiều, sẽ có một cuộc Liên Hoan Ngoài Trời 1948 tại Phố Hoxton để kỷ niệm Thế Vận Hội Lần Cuối Cùng Trước Đây đã được tổ chức tại thủ đô của chúng ta. Cùng với rất nhiều các gian hàng thời trang cổ điển và các bàn trưng bày triển lãm, du khách có thể thưởng thức hàng loạt các tài năng âm nhạc.

Tại Công Viên Shoreditch sẽ có khiêu vũ trực tiếp, giải trí và thể thao cùng các hoạt động văn hóa trong suốt ngày. Thời Khắc Chuyển Giao Cho Hackney từ Bắc Kinh đến London sẽ được truyền hình trực tiếp trên màn ảnh rộng tại công viên vào lúc 2:30 chiều.

Để biết thêm thông tin về Thế Vận Hội và Thế Vận Hội Cho Người Khuyết Tật và những gì bạn có thể mong đợi từ sự kiện này, xin liên lạc với Bộ Phận 2012 tại địa chỉ [olympics@hackney.gov.uk](mailto:olympics@hackney.gov.uk) hoặc theo số điện thoại 020 8356 3126.

## **THAM GIA**

### **Mùa Hè vui vẻ tại Hackney**

Cùng với những ngày nghỉ hè tha hồ vui chơi, Hackney Homes cũng có những ngày hội đang được tổ chức khắp trong khu vực. Cộng tác chặt chẽ với các Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà (TRA), Hackney Homes đã thiết kế hàng loạt các hoạt động phù hợp với các cư dân tại khu nhà.

Tại Shellgrove Estate ở Stoke Newington, cư dân đã được mời gọi tham dự ngày hội 'healthy living' ('sống khỏe'). Mọi người già trẻ không những được tham gia thưởng thức các đồ ăn thức uống lành mạnh mà còn được kiểm tra mức độ thần kinh căng thẳng (stress) và kiểm tra huyết áp.

Thanh niên tại St Mary's Estate đã trở tài thi đấu giành danh hiệu người khiêu vũ xuất sắc nhất tại khu nhà. Dù mọi loại hình khiêu vũ từ break-dance đến hip-hop được trình diễn và người chiến thắng sẽ được mang về một chiếc máy chơi game (game console) cao cấp.

Ngày hội của Whiston and Goldsmith Estate cũng mở đầu cho chiến dịch khu nhà thân thiện với môi trường nhất tại Hackney. Các cư dân đến để tìm hiểu về cách tiết kiệm năng lượng, tiết kiệm tiền và quan trọng nhất là để cứu lấy hành tinh của chúng ta.

Ban Quản Trị Người Thuê Nhà (Tenant Management Organisation -TMO) của Suffolk Estate đã liên hoan kỷ niệm 10 năm thành lập của họ với các cư dân của

khu nhà trong một buổi chiều Tháng Bảy đẹp trời. Xưởng ngôn viên Ian Rathbone chúc mừng TMO về những thành tựu đã được thực hiện tại khu nhà và cảm ơn các cư dân về những nỗ lực của họ đối với cộng đồng.

Cư dân của Woodberry Down cũng có một ngày hội vui vẻ vào tháng vừa qua. Cư dân có cơ hội gặp gỡ những người hàng xóm và được biết các tin tức mới nhất về các công trình phục hưng đang thực hiện.

**Melissa Malone, cư dân Suffolk Estate**

“Thật là một ngày thú vị. Thấy thật nhiều thanh thiếu niên vui vẻ tham gia ai cũng thích.”

Bạn muốn đến tham dự một ngày hội? Hãy xem tại [www.hackneyhomes.org.uk](http://www.hackneyhomes.org.uk) để biết ngày giờ của các ngày hội còn lại sẽ được tổ chức vào Tháng Tám và Tháng Chín.

**Bóng đá dưới 14 tuổi – bạn có quan tâm không?**

Câu Lạc Bộ Bóng Đá Lea Valley cộng tác với Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà (TRA) của Lea View House đang mời gọi các cầu thủ nhiệt tình, say mê tham gia một vị trí đặc biệt nào đó trong cộng đồng địa phương.

Nếu bạn ở độ tuổi 12 hoặc 13 và nghĩ rằng bạn có thể muốn tham gia chơi bóng đá có đội ngũ được tổ chức định kỳ trong một tổ bóng thiếu niên địa phương – xin gọi cho Tom số điện thoại 077 8851 1358 hoặc Mel số điện thoại 078 1607 2226.

**Hackney sắp có diễn đàn giải đáp thắc mắc**

Theo kế hoạch, diễn đàn Giải Đáp Thắc Mắc (Question and Answer Forum) sẽ được tổ chức vào trung tuần tháng Mười – sự kiện này sẽ giúp cho người thuê nhà có cơ hội được hỏi Hackney Homes các câu hỏi mà họ quan tâm nhất.

Hãy đón xem *Bản Tin Hackney Homes* Tháng Chín để biết đầy đủ thông tin chi tiết về sự kiện này. Trong khi chờ đợi, nếu bạn muốn đăng ký tham dự, xin liên lạc với tổ Cư Dân Tham Gia (Resident Participation team) tại địa chỉ [getinvolved@hackneyhomes.org.uk](mailto:getinvolved@hackneyhomes.org.uk) hoặc số điện thoại 020 8356 7845.

## **Các Cuộc Họp Sắp Tới Của Hội Cư Dân Và Người Thuê Nhà (TRA)**

Nếu bạn chưa bao giờ đến tham dự một cuộc họp của Hội Cư Dân và Người Thuê Nhà, thì bây giờ chính là thời điểm tốt để bạn thử.

### **Xem dưới đây để biết các ngày họp trong Tháng Chín năm 2008**

Blackstone

1

Ngày họp có thể được thay đổi. Để kiểm tra lại các thời gian và địa điểm họp, xin gọi cho tổ Cư Dân Tham Gia (Resident Participation team) theo số **020 8356 7845**.

### **Nâng cao chất lượng dịch vụ thu gom rác tái chế cho các khu nhà của Hackney**

Các kế hoạch đã được lên chương trình để dịch vụ thu gom rác tái chế mới sẽ được triển khai thực hiện vào trung tuần tháng Tám đến cuối Tháng Mười Một cho các khu nhà và các tòa nhà cao tầng của Hackney Homes. Các cơ sở thu gom hiện tại, nhiều cơ sở đã có ở các khu nhà từ năm 2003, sẽ được loại bỏ và thay thế bằng các cơ sở thu gom mới.

Ở những nơi rộng rãi, các khu nhà sẽ có hai thùng rác lớn: một thùng để chứa rác giấy, và thùng kia để rác tái chế hỗn hợp. Thùng đựng rác tái chế hỗn hợp dùng để đựng các lon, hộp, và các bình xịt, các chai nhựa, giấy bồi vào hỗn hợp thủy tinh cùng với nhau. Giấy sẽ được tách riêng để giữ ở tình trạng chất lượng cao, để nó có thể được tái chế thành các sản phẩm tốt.

Ở các khu nhà không đủ chỗ đặt sẽ có một thùng rác tái chế để chứa vật liệu hỗn hợp: giấy, lon, hộp, và các bình xịt, các chai nhựa, giấy bồi vào hỗn hợp thủy tinh tất cả đều có thể để chung với nhau.

Với những khu nhà có những nhà có tầng trệt, sẽ thực hiện thu gom bằng cách chuyển Thùng Rác Tái Chế đến từng nhà, việc này sẽ được thực hiện dựa theo đánh giá của nhà thầu rác tái chế của Hội Đồng.

### **Giúp bạn nâng cấp cho ngôi nhà của mình – Thanh Tra 2008**

#### **Khi nào thực hiện Thanh Tra?**

Hackney Homes sẽ được Hội Đồng Kiểm Toán thanh tra từ ngày 17 - 18 Tháng Mười Một năm nay.

#### **Cuộc Thanh Tra sẽ bao gồm những gì?**

Trong quá trình Thanh Tra, các Thanh Tra Viên sẽ gặp các nhân viên và cư dân của Hackney Homes để đánh giá chất lượng dịch vụ nhà đất cung cấp và để xác

định có hay không khả năng tiếp tục nâng cao được chất lượng dịch vụ cho các cư dân.

### **Cuộc thanh tra sẽ có ý nghĩa gì đối với tôi?**

Hackney Homes đặt mục tiêu đạt được kết quả thanh tra hai sao – điều này có nghĩa là sẽ được tăng mức vốn cấp lên 225 triệu bảng để dùng cho việc nâng cấp tất cả các ngôi nhà đạt tiêu chuẩn Decent Homes của chính phủ. Nếu Hackney Homes không đạt được tiêu chuẩn hai sao, thì sẽ không có nguồn vốn để hoàn tất các công trình Decent Homes.

### **Chúng tôi cần phối hợp với những người thuê nhà để đạt được mục tiêu này.**

Thanh tra 2008 sẽ là một cơ hội vô cùng lớn để nâng cấp cho Hackney và với sự giúp đỡ của bạn chúng tôi tin tưởng rằng chúng ta có thể tạo được sự khác biệt.

Nếu bạn có các thắc mắc về việc thanh tra 2008, xin gửi email đến [HousingEditor@hackneyhomes.org.uk](mailto:HousingEditor@hackneyhomes.org.uk) hoặc gọi điện thoại số 020 8356 3528.

Để biết thêm thông tin, xin xem tại [www.hackneyhomes.org.uk](http://www.hackneyhomes.org.uk)

## **Tin Tức Cho Người Hợp Đồng Thuê Nhà và Người Sở Hữu Nhà Theo Thông Luật**

### **Ngày bạn cần phải đưa vào Sổ Ghi Nhớ: Ngày Cố Vấn Về Các Công Trình Lớn**

Phòng Dịch Vụ Người Hợp Đồng Thuê Nhà và Quyền Được Mua đang lên kế hoạch cho Ngày Cố Vấn Về Các Công Trình Lớn vào Tháng Chín cho những người bị ảnh hưởng trong chương trình Decent Homes trong năm tài chính này và năm tài chính 2009/10. Chúng tôi sẽ gửi thư đến những Người Hợp Đồng Thuê Nhà có liên quan.

Một Ngày Cố Vấn Về Tài Chính cũng đang được lên kế hoạch triển khai vào Tháng Mười 2008. Hãy theo dõi tiếp mục này để biết thêm thông tin.

### **Khảo Sát Ý Kiến Người Hợp Đồng Thuê Nhà**

Các bản khảo sát ý kiến người hợp đồng thuê nhà sắp được gửi đến cho khoảng 3000 người hợp đồng thuê nhà được chọn ngẫu nhiên. Nếu bạn nhận được một bản khảo sát qua đường bưu điện, xin cố gắng hết sức điền đầy đủ và trả về cho chúng tôi. Đây là cơ hội của bạn để cho chúng tôi biết chúng tôi đang làm việc ra sao và bạn muốn chúng tôi nâng cấp các dịch vụ của chúng tôi như thế nào.

### **Các Chi Phí Thực Tế**

Tháng Tám cũng là tháng mà tổ Kế Toán của chúng tôi phải thực hiện kiểm tra lần cuối Các Chi Phí Thực Tế cho năm tài chính trước 2007/2008. Theo đề nghị của các

bạn, chúng tôi đang cố gắng cải tiến dịch vụ để bạn được nhận Bản Các Chi Phí Thực Tế của bạn và bản công bố giao dịch giữa năm của bạn cùng lúc.

### **Hãy cho chúng tôi biết bạn nghĩ gì... về việc dọn dẹp và duy tu mặt bằng tại khu nhà của bạn**

Các công nhân vệ sinh và công nhân cây xanh của Hackney Homes có mặt tại các khu nhà vào mỗi ngày giúp bảo đảm cho chúng được sạch sẽ, an toàn và là nơi bạn thích đến.

Để bảo đảm bạn hài lòng với các công việc đã được thực hiện, chúng tôi gửi ngẫu nhiên các phiếu xin ý kiến phản hồi đến các cư dân trong các khu vực khác nhau để hỏi xin ý kiến.

Sau đây là một số các ý kiến chúng tôi nhận được vào tháng rồi:

- Việc dọn dẹp rất tuyệt vời và mặt bằng được duy tu tốt.
- Nó đã được cải thiện đến mức như trước đây nhưng có thể làm tốt hơn nữa. Cư dân không chịu đựng được việc để các túi rác bên ngoài nhà của họ và tình trạng rơi vãi rác trên sàn nhà.
- Thực hiện công việc tốt và nhanh, người tốt.

Mỗi quý, một cư dân được chọn ngẫu nhiên để được nhận thưởng phiếu mua hàng trị giá 25 bảng. Trong quý vừa qua, ông Shellito ở Lower Clapton đã may mắn trúng thưởng khi gửi phiếu ý kiến phản hồi khen ngợi Tổ Lưu Động Dọn Dẹp Khu Nhà 1 North.

Ông Shellito thổ lộ: “Rất đáng tin tưởng và được việc...hai người công nhân này làm việc tận tụy và có động cơ làm việc rõ ràng. Tôi hết sức khâm phục về việc làm của họ mà tôi cho là việc khó khăn nhất vào mọi lúc.”

#### **Chân dung người làm việc hiệu quả**

#### **Tâm điểm của tháng này: Các Dịch Vụ Dọn Dẹp Khu Nhà**

“Các công nhân vệ sinh hàng ngày làm việc rất tốt. Nếu có việc gì đó cần làm gấp (thường ít gặp), các công nhân này bắt tay vào làm ngay”

#### **Cư dân Boscobel House**

“Công nhân vệ sinh của chúng ta rất vui vẻ và dễ gần. Rõ ràng là anh ta rất quan tâm chăm sóc cho khu nhà và công việc của anh đã cho thấy được điều đó”

#### **Cư dân Wayman Court**

Trong ba tháng qua, hiệu quả công việc dọn dẹp khu nhà của chúng ta được thanh tra đánh giá như sau:

- Hiệu quả công việc (Tháng Tư 08) = 94,76%
- Hiệu quả công việc (Tháng Năm 08) = 94,8%
- Hiệu quả công việc (Tháng Sáu 08) = 94,10%
  
- Hiệu quả công việc được xác định theo thang điểm dọn dẹp khu nhà từ các cuộc thanh tra thực tế do Nhân Viên Khu Phố, Nhân Viên Dịch Vụ Khu Nhà và các thanh tra viên người thuê nhà đã được đào tạo thực hiện.
  
- Mục tiêu của các cuộc thanh tra này là phải đạt được điểm A hoặc B là 92% của tất cả các cuộc thanh tra đã thực hiện. Chỉ các điểm số A và B mới được tính là điểm đạt.
  
- Hiệu quả công việc tổng thể đạt được trong ba tháng qua cho thấy mục tiêu 92% của các cuộc thanh tra đạt điểm A hoặc B đã được thực hiện.

Để tìm hiểu thêm về hiệu quả công việc của chúng tôi, xin gọi điện cho tổ Hiệu Quả Công Việc (Performance team) theo số 020 8356 3864 hoặc gửi email đến địa chỉ Housing.Performance@hackneyhomes.org.uk hoặc viếng thăm [www.hackneyhomes.org.uk/hh-about-us-performance](http://www.hackneyhomes.org.uk/hh-about-us-performance)

## **KHUYẾN CÁO – CẢNH GIÁC – KHUYẾN CÁO – CẢNH GIÁC**

Bạn đã biết chưa bạn có thể để cho thông tin cá nhân của bạn bị sơ hở khi bạn chưa cài đặt phần mềm chống vi rút cập nhật vào computer của bạn?

Đừng lần lữa. Hãy bảo vệ PC của bạn ngay hôm nay. Hãy ghé thăm website của AVG Free Anti-Virus tại [www.free.avg.com](http://www.free.avg.com) hoặc Norton Anti-Virus tại [www.norton-online.com/uk/antivirus/](http://www.norton-online.com/uk/antivirus/)